

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 9   | <b>Konstantínos Kaváfis</b><br><i>Zweite Odyssee</i>           | <i>Carola Gruber unter Mitarbeit von Brigitte Rath</i><br>Erneuter Aufbruch                                     |
| 27  | <b>Giuseppe Ungaretti</b><br><i>Nostalgia</i>                  | <i>Silvia Tiedtke unter Mitarbeit von Daniel Graziadei</i><br>Aufbruch ins Unbestimmte: Dichtung des Dazwischen |
| 43  | <b>Miloš Crnjanski</b><br><i>Stražilovo</i>                    | <i>Johanna Schumm und Anita Vržina</i><br>Sehnsucht nach einer vergangenen Heimat                               |
| 71  | <b>Miyazawa Kenji</b><br><i>Phantasie einer Reisestrecke</i>   | <i>Sayaka Oki und Brigitte Rath</i><br>Skizzen von Gedankenbildern  |
| 85  | <b>Jules Supervielle</b><br><i>Marseille</i>                   | <i>Alexandra Schamel und Caroline Sauter</i><br>Zwischen(t)räume  |
| 97  | <b>Xu Zhimo</b><br><i>Erneuter Abschied von Cambridge</i>      | <i>Ying Cai und Brigitte Rath</i><br>Abschied von <i>kāngqiao</i>   |
| 111 | <b>Gonzalo Escudero</b><br><i>Heft von New York in Flammen</i> | <i>Santiago Cevallos und Karin Peters</i><br>Lyrisches Heft einer Reise   |
| 129 | <b>Carles Riba</b><br><i>Elegie VII</i>                        | <i>Trinidad Marín Villora und Eva Matt</i><br>Elegie eines Exilierten   |
| 147 | <b>Mikós Radnóti</b><br><i>Gewaltmarsch</i>                    | <i>Daniella Jancsó</i><br>Gewaltmarsch  |

- |     |   |  |
|-----|---|--|
| 159 | <b>Lea Goldberg</b><br>Tel Aviv 1935  | <i>Gundula Schiffer</i><br>Erinnerung ist die kürzeste Reise   |
| 173 | <b>Khadi Fall</b><br>Das Unbehagen, mich selbst als<br>Schriftsteller zu bezeichnen | <i>Seynabou Ndiaye</i><br>„Für wen schreibe ich, was ich schreibe?“<br>Sprachwahl als Dilemma                    |
| 193 | <b>Mila Haugová</b><br>Der geschlossene Garten<br>(der Sprache)                     | <i>Slávka Rude-Porubská und Brigitte Rath</i><br>„Wir sagen Heim zu einem fremden Ort“.<br>Von Gärten und Inseln |
| 205 |   | <i>Brigitte Rath und Slávka Rude-Porubská</i><br>Gedichte in Bewegung. Nachwort                                  |